

La reconstrucción de la Cámara Santa, a través de la correspondencia epistolar de Don Luis Menéndez-Pidal Álvarez – Michael Stewart

AGUSTÍN HEVIA BALLINA

JUAN R. MUÑIZ ÁLVAREZ

Iglesia Nacional Española de Santiago y Montserrat (Roma)

SUMARIO. 1. Introducción. — 2. La Colección catedralicia de la Correspondencia de Don Luis Menéndez-Pidal. — 3. Anotación histórica preliminar. — 4. Contexto histórico. — 5. La protección del patrimonio artístico. — 6. ¿Quién era Stewart y cuál fue su papel en España? — 7. El contacto con Menéndez-Pidal. — 8. Stewart y el Tesoro Artístico español en Suiza. — Conclusión. — Apéndice Documental.

1. INTRODUCCIÓN

La correspondencia epistolar ha sido desde todos los tiempos una fuente de primera magnitud en el aporte de datos para reconstruir la Historia de un momento muy concreto. Las cartas son, por su misma esencia, vehículos constantes de ideas y de noticias, sin pretensión de su utilización futura como instrumentos para la Historia, pero aportando indirectamente un cúmulo de noticias y datos que, en ocasiones, constituyen fuente única.

El género epistolar ha tenido un cultivo ininterrumpido en la Historia de la Humanidad, tanto en el Oriente Medio, utilizando como soporte las tabletas de barro cocido y otros diversos materiales, como en Occidente, empleando tablillas enceradas, cortezas de árbol, papiro, pergamino, seda y, por fin, el papel, hasta desembocar en los modernos correos electrónicos, vaticinio y preludio de no se sabe qué progresivos medios que podrá depararnos el futuro.

En todo caso, la epístola o carta contiene no solo una efusión de ánimo, sino un monumento de doctrina, un testimonio fragmentario

de los acontecimientos del presente llamado, sin pretenderlo, a transmitir jirones de Historia, algo así como tomas fotográficas de un virtual flash, en que queda plasmada la Historia del pasado.

La epístola se manifiesta como un modo ínsito en la naturaleza del ser humano, para transmitir noticias, que en los Epistolarios de personas ilustres ayudan al conocimiento de cuanto estaba ocurriendo simultáneamente en la vida de los hombres.

Desde las cartas griegas que la tradición agrupó en torno a la personalidad literaria de Platón, las Epístolas de Horacio, las Cartas de Cicerón, las de Séneca, las de Plinio el Joven, las posteriores Epístolas de San Pablo, que comprenden buena parte del Nuevo Testamento, o las Cartas que nos llegan de San Ignacio de Antioquia, las de San Jerónimo y San Cipriano, con otras de muchos Padres latinos o griegos, todas ellas viene a constituir un cúmulo de datos, enriquecedor de los tratados históricos, sin contar con las numerosas de la época humanística y barroca y aún hoy.

No queremos convertir en una apología de la Carta o en un estudio de su papel en la confección de la Historia esta breve introducción a un Epistolario muy concreto, el del conjunto de las cartas conservadas en el Archivo Capitular de Oviedo, provenientes de la correspondencia de Don Luis Menéndez-Pidal a Michael Stewart. Más bien, pretendemos extraer de ellas las noticias que nos suministran sobre la Reconstrucción de la Cámara Santa de la Catedral de Oviedo, después de la voladura de que fue objeto el 12 de Octubre de 1934.

Este pequeño fondo epistolar está constituido en total por más de 500 cartas y tres libros de Registro de Correspondencia, en que figuran como Entradas 503 (Libro II) y 588 (Libro I) y Salidas 921 (Libro III) y 663 (Libro I). Las cartas son de carácter profesional las más y familiar algunas. Todas ellas tienen la autoría de Don Luis Menéndez-Pidal o de sus corresponsales. Para nuestro estudio hemos seleccionado tres bloques de temática afín: la Restauración de la Cámara Santa en las cartas dirigidas al súbdito inglés Michael Stewart, del Victoria and Albert Museum de Londres, quien, después de visitar la Cámara Santa restaurada publicó sus impresiones en un artículo en el diario *The Times* londinense que, dado su interés, reproducimos en este presente trabajo.

Otro conjunto referido en ese Epistolario de Don Luis contiene las Cartas que, con referencias a la Cámara Santa, dirigió al súbdito alemán Helmut Schlunck, del Kaiser Friedrich Institut de Berlín que ya agrupamos en otro artículo para la Miscelánea-Homenaje del RIDEA a Don José Luis Pérez de Castro.

El tercer apartado está constituido por una larga y minuciosa carta dirigida por Don Luis Menéndez-Pidal a Don José María Muguruza y Otaño, que fue Comisario de la Zona Cantábrica del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional, dándole cuenta de actuaciones referidas a la Reconstrucción de la Cámara Santa, carta que fue donada al Archivo Capitular por el sacerdote Don Agustín Moreno Muguruza, misionero durante muchos años en Rodesia, a quien había venido a parar con otras pertenencias, al fallecimiento de su tío. A ella dedicaremos otro trabajo, que se publicará en el próximo número de BRIDEA.

2. LA COLECCIÓN CATEDRALICIA DE LA CORRESPONDENCIA DE DON LUIS MENÉNDEZ-PIDAL

La Colección de las Cartas de Don Luis Menéndez-Pidal se compone de la Correspondencia oficial del Arquitecto, que formaba parte de los papeles de su Archivo personal y profesional, que se acumulaban en el Claustro Alto de la Catedral, en una de cuyas salas se hallaba el despacho de Don Luis. De los papeles que allí se encontraban destacan los cartones de las vidrieras, planos del proceso de la restauración de la Catedral y de otros lugares, en la restauración de cuyos monumentos intervino como arquitecto Don Luis, y la correspondencia por nosotros estudiada.

Esta Correspondencia conserva la numeración original, según el Registro de Correspondencia, que contienen tres volúmenes apaisados, aunque no escritos en su totalidad, con destino a otras posibles complementaciones, que ya no fueron añadidas. Falta un pequeño número de cartas, cuyo registro testimonia su contenido, aunque en los avatares de su estancia en el Claustro Alto se extraviaron o también por haber sido llevadas al piso, que él tenía en Oviedo, de donde a su muerte, fueron traspasados a poder del Librero Anticuario Don Ricardo Cepeda, en un número indeterminado, varios de sus papeles o cajas. Sabemos de la venta de que fueron objeto algunos planos, bocetos y fotografías. Quizá sea ocasión para hacer una llamada a posibles adquirentes o a sus sucesores y herederos, para que, considerando que el mejor destino de unos papeles sueltos puede ser la entrega al fondo del que originalmente pertenecía en este caso el Archivo Catedralicio, donde se encuentran papeles de correspondencia, planos y cartones de vidrieras, que se verían en alguna medida incrementados.

Los papeles del Claustro Alto, cuando fue necesario emprender su restauración para ser dedicado al Museo de la Iglesia, fueron meticulosamente recogidos por Don Raúl Arias del Valle, Archivero Capitular, en cuanto a los planos, cartones de las vidrieras y Libros de Registro de Correspondencia. Las cartas y otros Papeles fueron recogidos por Don Ramón Platero Fernández-Candaosa, al hacerse cargo de la Dirección del Museo de la Iglesia, siendo depositados también en el Archivo Capitular, donde actualmente se hallan y donde nos ha sido posible estudiarlos. Entre tales cartas, hemos seleccionado las que se refieren a la Restauración de la Cámara Santa, de las que ofrecemos los textos correspondientes hasta ahora inéditos.

3. ANOTACIÓN HISTÓRICA PRELIMINAR

El pasado septiembre de 2012 se cumplieron 70 años de la consagración de la Cámara Santa de Oviedo después de su obra de restauración. Es bien sabido que la Cámara Santa sufrió las calamidades de la destrucción vivida en Oviedo durante el mes de Octubre de 1934. Precisamente en la mañana del día de Nuestra Señora del Pilar, una fuerte explosión destruyó en gran parte el edificio prerrománico donde se guardaba el Arca Santa.

El episodio destructivo y las peripecias de los primeros momentos se han narrado en muchas ocasiones por los historiadores locales y por aquellos que participaron en los trabajos de recuperación de este patrimonio. Por eso precisamente lo dejamos en un segundo plano para centrarnos en el papel que desarrolló D. Luis Menéndez-Pidal en otras facetas de la obra de restauración, concretamente en su divulgación.

El famoso arquitecto ya describió –desde el punto de vista narrativo– su trabajo arquitectónico en un artículo publicado por el Boletín del Instituto De Estudios Asturianos (B.I.D.E.A.)¹. Este ensayo era la comunicación que en 1959 había realizado en el Symposium: *Veinte años de restauración monumental*, celebrado en Madrid.

Su labor de información y promoción la estudiaremos a través de la impresión causada a uno de los estudiosos extranjeros que visita-

1. MENÉNDEZ-PIDAL ÁLVAREZ, L.: *La Cámara Santa de Oviedo, su destrucción y reconstrucción*. B.I.D.E.A. nº 39, pp. 3-36, Oviedo, 1960.

ron la obra de reconstrucción de la Cámara Santa, Michael Stewart, Conservador del Victoria & Albert Museum de Londres.

4. CONTEXTO HISTÓRICO

La Cámara Santa de Oviedo destruida en 1934, según lo antes indicado, permanece en estado de ruina hasta 1938. En los primeros momentos había asumido la labor de protección del edificio el arquitecto Alejandro Ferrant –Conservador de los Monumentos de Asturias–, cuya gestión fue cuestionada en el ámbito más cercano por Menéndez-Pidal.

Un aspecto que destacaba era el abandono del material a que D. Luis alude en varias ocasiones mencionando que los escombros y cascotes estaban siendo revueltos y extraídos por algunos vecinos. Para acabar con esta actividad, D. Luis solicitó a la autoridad militar que se estableciera un servicio de vigilancia permanente de las ruinas hasta que comenzasen las tareas de clasificación de los restos². Este cometido de catalogación lo realizó D. Víctor Hevia, que conocía el edificio por haber trabajado en él poco tiempo antes. Pidal tampoco consideraba adecuados los apeos instalados por Ferrant para sostener aquellas estructuras que no se habían venido abajo. Las fotos que reflejan estos soportes se pueden ver en la obra de D. José Cuesta Fernández³ y en el artículo de García Cuetos⁴.

El mismo Alejandro Ferrant redactó el primer proyecto de reconstrucción como parte de su cometido profesional en el Servicio de Conservación. Este proyecto sufrió los avatares de la Guerra al quedar archivado en las oficinas centrales del Servicio de Patrimonio de Madrid bajo el gobierno de la República mientras se iniciaba la obra bajo la tutela del bando nacional en Oviedo. La copia que se encontraba en Oviedo fue considerada inadecuada por D. Luis al faltar datos precisos acerca de las dimensiones, escalas y cotas del sacro lugar. El estudio tampoco contaba con imágenes

2. IB idem., p. 8.

3. CUESTA FERNÁNDEZ, J.: *Crónica del Milenario de la Cámara Santa*. MCMXLII, Oviedo, 1946

4. GARCÍA CUETOS, P.: “La restauración del Prerrománico Asturiano. Luis Menéndez-Pidal”. En *La Intervención en la Arquitectura Prerrománica Asturiana*, Jorge Hevia (comp.) Universidad de Oviedo, 1997. Pp. 122-129.

ni reproducciones apropiadas para desarrollar un buen trabajo de detalle. Estos datos los encontraría solicitando ayuda a uno de los investigadores más importantes del Arte Altomedieval de la época, Helmut Schlunk.

5. LA PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO ARTÍSTICO

Desde los primeros momentos de la guerra civil ambos bandos contendientes instituyeron departamentos destinados a la protección y resguardo de los bienes artísticos del país. El gobierno de la República ordena, en julio de 1936, la creación de la Junta de Incautación y Protección del Tesoro Artístico. Entre sus cometidos está la habilitación de almacenes a modo de refugio, que evitasen la pérdida de los objetos artísticos en bombardeos u otras acciones de combate. Este cuidado y mesura contrasta con el movimiento simultáneo de quema de iglesias, esculturas y archivos llevados a cabo por otros grupos afines al mismo gobierno de la República.

Por lo que respecta al bando nacional, en diciembre de 1936 organiza la Junta de Cultura Histórica y del Tesoro Artístico creada para salvaguardar los bienes que existen en la zona afín a la Junta Militar. El siguiente paso se da en 1938 cuando se funda en la zona bajo el Gobierno de Burgos, la Jefatura de Bellas Artes dependiente del Ministerio de Educación Nacional.

El 22 de abril de 1938 se forma el Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional. Su primer Comisario General fue D. Pedro Muguruza. Este nuevo servicio tiene el objetivo de recuperar, proteger y conservar el Patrimonio Artístico Nacional de su zona.

Uno de los propósitos perseguidos por este servicio era la difusión de la imagen del bando nacional basándose en los planes de protección del patrimonio. Estos planes llevaban aparejados la divulgación de los logros alcanzados en el campo de la conservación cultural⁵ como oposición a la destrucción con la que se identificaba al bando republicano. Con esta finalidad se habían organizado desde Julio de 1938 las llamadas Rutas Nacionales de Guerra. Estas rutas eran excursiones organizadas por el Servicio Nacional de Turismo a través del territorio

5. CRESPO JIMÉNEZ, L. Y VILLENA ESPINOSA, R.: *Fotografía y Patrimonio*. ANABAD Castilla La Mancha. 2007. P. 216. y ALTED VIGIL, A.: *Arte Protegido. Memoria de la junta del tesoro artístico durante la guerra civil*. Instituto del Patrimonio Cultural de España. Museo Nacional del Prado, 2009, P. 112

controlado por el gobierno de Burgos, para mostrar a los turistas extranjeros la huella de la guerra y el trabajo de reconstrucción que llevaba a cabo el bando franquista. Los objetivos eran la publicidad de la obra nacional y el restablecimiento de los contactos internacionales.

La obra de reedificación de la Cámara Santa de Oviedo fue paradigma de la reconstrucción del Movimiento y muestra de su preocupación por los monumentos histórico-artísticos. Por eso, en todo momento, contó con el apoyo necesario para su publicitación. Los fines propagandísticos impulsaban la imagen de trabajo del Movimiento y a la vez lograban la financiación adecuada para acabar la faena emprendida.

Desde muchos ámbitos de la vida cultural española y extranjera llegaban a don Luis Menéndez-Pidal solicitudes de información acerca del avance y los logros alcanzados por el equipo de la Cámara Santa que él encabezaba. Estos resultados fueron expuestos en diferentes actos educativos, como la conferencia de D. José María Muguruza en Barcelona a finales de 1939 o el folleto del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional de 1939 –concretamente en el segundo de sus números–. La exhibición de los éxitos continuó durante los años siguientes con exposiciones, cursos, películas, documentales y artículos de revistas.

El gran colofón fue el acto de consagración del edificio sacro en 1942, con las reliquias recuperadas que se guardaban en el tesoro catedralicio. Se preparó una misa mozárabe para la consagración del altar y una larga procesión por la ciudad mostró a la ciudadanía las Reliquias y las Joyas más veneradas de la Cámara Santa de la Catedral: El Santo Sudario, El Arca Santa, La Cruz de los Ángeles y La Cruz de la Victoria. Nos queda un hermoso testimonio en forma de libro por el Deán Catedralicio D. José Cuesta Fernández y en la película llamada *El Gnomo de la Catedral de Justo de la Cueva*, rodada en Oviedo ese año de 1942⁶.

6. ¿QUIÉN ERA STEWART Y CUÁL FUE SU PAPEL EN ESPAÑA?

En el otoño del año 1938 el Servicio de Defensa del Patrimonio Nacional recibió desde Londres la solicitud de un permiso de visita

6. FILMOTECA DE ASTURIAS. Pza. De Daoíz y Velarde, 11. Oviedo (Asturias)

para el investigador Michael Stewart⁷, Conservador del Victoria and Albert Museum de Londres, recomendado por el Excelentísimo Señor D. Jacobo Stuart Fitz-James y Falcó, Duque de Alba, representante de la España Nacional en Londres. Nosotros conservamos en este fondo documental la copia traducida al castellano del anuncio de la visita fechada en Octubre de 1938.

Stewart se había propuesto realizar un recorrido de tres semanas por la España Nacional para conocer de primera mano el estado de los monumentos y el cometido del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional.

Un viaje similar, pero a la zona republicana, lo habían realizado en Agosto de 1937 los también británicos Sir Frederic Kenyon, ex director del British Museum, y J.G. Mann, conservador de la Wallace Collection de Londres, invitados por el gobierno republicano para revisar el patrimonio que se encontraba bajo su control⁸.

Stewart hubo de retrasar su viaje hasta noviembre de 1938, si bien al Comisario General del Servicio le hubiese gustado demorar un poco más esta visita, como él mismo confesaba⁹. Desde el Servicio de Patrimonio se preparó un itinerario acorde con los intereses del estudioso inglés y con los fines propagandísticos del Movimiento. En la solicitud de la visita ya se incluía un elenco de lugares a los que se deseaba acceder, con la opción de que fuese ampliado a aquellos otros puntos que tuviesen un interés similar.

En sus comunicaciones internas el Servicio de Patrimonio no ocultaba ni ignoraba la oportunidad tan buena que se presentaba para transmitir al gobierno y la opinión pública británica el esfuerzo del gobierno de Burgos por la protección de la cultura. Se trataba de proyectar internacionalmente una imagen de la “Nueva España” capaz de rehabilitar y conservar su Patrimonio.

7. Información del Servicio de Archivo del Victoria & Albert Museum, Nicholas Smith 2011: Stewart, Michael Norman Francis (nacido 18.1.11), Ayudante de Encargado (2a clase) Secc. Grabado c. 16.12.35, Ayudante de Encargado (2a clase) Secc. Arquitectura c. 1.1.37

8. <http://www.museodelprado.es/enciclopedia/cronologia-del-museo/1937>. Frederic Kenyon y Mann, conservador de la Wallace Collection de Londres, recorren, a lo largo de nueve días, los distintos depósitos de Madrid, Valencia y Cataluña. A su regreso a Inglaterra, Kenyon redacta un informe del viaje que publica The Times los días 3 y 4 de septiembre.

KENYON F., MANN, J.G.: Art Treasures of Spain. Londres, 1937

9. *Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)* Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta Nº 1. Carta 77, Documento Nº 7 de este trabajo.

Don Pedro Muguruza, Comisario General del Servicio, se encargó personalmente de escribir a los comisarios de cada zona a fin de adecuar una visita que impresionase a Stewart. En su correspondencia se recalca la importancia de la imagen que reciba el visitante de las obras iniciadas. Debido a que Oviedo es una de las ciudades citadas en el itinerario del inglés, Muguruza se pone en contacto con Menéndez-Pidal y le solicita que prepare un recorrido por aquello “*que estamos en condiciones de mostrar*”¹⁰.

7. EL CONTACTO CON MENÉNDEZ-PIDAL

Michael Stewart recorrió la zona nacional como un invitado de honor, agasajado por un servicio de conservación preocupado por ofrecer la mejor imagen posible y solícito en cumplir cualquier deseo del británico.

En su visita a Oviedo toman contacto Michael Stewart y D. Luis Menéndez-Pidal. El arquitecto ovetense le da a conocer la obra de restauración y no escatima esfuerzos para que el invitado conozca el estado del patrimonio asturiano. Desde el primer momento –ya antes de salir de España– Stewart se muestra impresionado por las obras en Asturias, especialmente por el trabajo en la Cámara Santa.

La relación de amistad personal entre el británico y D. Luis Menéndez-Pidal se confirma en sus posteriores intercambios de correspondencia. Estas cartas están recogidas en la relación de Entradas y Salidas de la correspondencia personal de D. Luis. Estos libros de asiento de correspondencia ya fueron estudiados en 2007 por la profesora María Jesús Villaverde, si bien desde entonces el fondo archivístico relacionado se ha visto incrementado con tres carpetas más. En la documentación adjunta al final de este estudio se recoge la nota de cada documento relacionado con este interesante viaje, son especialmente relevantes los registros de Salida cuyas cartas no poseemos, por razones obvias.

Los reconocimientos de Stewart son constantes, incluyendo un agradecimiento en forma de postal enviada a Pidal el 20 de Diciembre de 1938 (Ilustración 2). En el campo profesional el flujo de infor-

10. A.C.O. Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N^o 1. Carta N^o 83, Documento N^o 9 de este trabajo.

mación también es apreciable. Desde Londres se solicitan diversos documentos, como fotografías de la ciudad de Oviedo, para completar el archivo y aportarlas en los artículos que rápidamente escribe.

Menéndez-Pidal le remite diversas fotografías de los monumentos asturianos: Santa Cristina de Lena, Avilés, los monumentos del Naranco y especialmente el detalle del Apostolado de la Cámara Santa. Podemos afirmar que el efecto producido sobre Stewart fue el deseo de seriedad y eficiencia.

El impacto que le causó esta visita a Stewart quedó manifestado en dos artículos de prensa donde narra la dimensión de la obra contemplada. El primero vio la luz el 23 de Enero de 1939 en el diario *The Times*. Este artículo no satisfizo al autor por la merma tan grande que le hicieron en la publicación, de modo que envía a Menéndez-Pidal la versión original de su escrito, como acto de desagravio¹¹. Hay que recordar que en ese momento las relaciones bilaterales entre los gobiernos de Londres y Burgos no gozaban de buen entendimiento.

Nos complace citar por su interés la traducción del texto original facilitado por Stewart, referido a la Cámara Santa y a Asturias tal como fue redactado, en contraste con el publicado por *The Times* que se ofrece al final de este artículo:

...Oviedo fue asediado durante catorce meses y parece completamente desolada. La antigua población de 70.000 habitantes se ha reducido a 30.000 y la mayoría de ellos viven en casas unidas por pilares de madera y esteras de coco. La guerra y la revolución de 1934 también han sido fatales para un gran número de obras de arte en la provincia. La Catedral ha sufrido más durante la guerra actual. La Torre Sur ha perdido su escalera y la mayoría de la tracería. Todas las vidrieras en la parte sur y en el ábside se han roto. El techo se cayó en el pasillo central y nave sur, pero ahora está siendo reparado. Los ventanales también se han cubierto con marcos temporales. La revolución de 1934 había dejado poco de la Cámara Santa como para sufrir en la guerra actual. Lo que quedó, sin embargo todavía está intacto, y desde julio de este año, las autoridades se han comprometido en su reconstrucción y la bóveda de la capilla de Santa Leocadia está prácticamente completa. El trabajo se está haciendo con gran cuidado y con materiales originales. Afortunadamente, un asistente del Museo Kaiser-Friedrich (se trata de Helmut Schlunk) había hecho planos muy completos

11. A.C.O. Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N^o 2. Carta N^o 161, Documento N^o 31 de este trabajo.

de todo el edificio en 1931, y estos planos están siendo utilizados para la reconstrucción. El Tesoro de la Catedral, a excepción de la gran Arca, que Sir Frederic Kenyon vio en Madrid el año pasado, está intacto, a pesar de que las dos cruces “la Cruz de los Ángeles” y “la Cruz de la Victoria”, que Pelayo se supone que llevó en la batalla de Covadonga en 718, y la “Caja de las Agatas” sufrieron la explosión de 1934. Los gastos de la reparación de la Catedral y la Cámara Santa están siendo sufragados por el Estado, pero los de la Universidad, que después de haber sido casi completamente reconstruida después de 1934 vuelve a estar en ruinas, y otros muchos edificios de la ciudad y de la provincia, están siendo reconstruidos por suscripción particular.

Las iglesias visigóticas de Sta. María de Naranco, San Miguel de Liño y Santullano están intactas, aunque las dos últimas se vieron afectadas en uno o dos momentos. Las tres estaban en la línea del frente durante todo el sitio y su supervivencia en gran parte debe atribuirse a la restricción de las fuerzas empleadas por el general Aranda en el bombardeo de las líneas republicanas. En la provincia de Oviedo, las iglesias de San Salvador de Valdediós y Santa Cristina de Lena, que junto con Santa María de Naranco comparten rango como los tres monumentos más importantes de la provincia, están intactos. El pórtico de Santa Cristina fue dañado en 1934, pero había sido reparado. Por otra parte las iglesias de Amandi, Fuentes, Priesca, Sariego, Villaviciosa, Salas, Avilés y muchos otros han sufrido en mayor o menor grado, la mayoría quemados, y en algunos casos, como en Priesca que poseía el techo de madera primitivo que databa del siglo 10, sufrió la pérdida de un monumento que fue único...

Extracto del artículo escrito para el diario *The Times* de Londres. Michael Stewart, Londres 1939. Traducción libre de los autores.

El segundo artículo de prensa fue un reportaje publicado en el *Burlington Magazine*, revista especializada en Arte, del mes de Febrero de 1939¹². Éste se limita a una enumeración a modo de censo, por lo que el autor lo resume como un catálogo (Ilustración 1).

En el campo de los estudios Stewart pronunció varias conferencias en Inglaterra sobre patrimonio artístico español. La correspondencia estudiada constata, en la conferencia pronunciada en el Courtauld Institute de la Universidad de Londres, sobre las ***Obras de conservación en la España Nacional***, que utilizó varias de las reproducciones que le envió Menéndez-Pidal.

12. STEWART, M.: “The Destruction and Preservation of Works of Art in Nationalist Spain,” *Burlington Magazine* 74 (1939): 72-76.

Podremos decir que el cometido solicitado a Pidal por parte del Servicio de Defensa del Patrimonio cumplió con creces el objetivo. Mostró las obras al visitante, de la mejor manera en Asturias y, una vez de regreso a su país, le facilitó las imágenes deseadas por el experto británico. Ello obtuvo como resultado el reconocimiento del esfuerzo nacional por la conservación del Patrimonio y el agradecimiento personal a Menéndez-Pidal. La difusión de la obra nacional entre la opinión pública británica llegó a través de la publicación en prensa de artículos y de las conferencias pronunciadas por Stewart a su regreso. Funcionó como un altavoz del movimiento nacional en el extranjero.

8. STEWART Y EL TESORO ARTÍSTICO ESPAÑOL EN SUIZA

La última carta conservada de Stewart, dirigida a Menéndez-Pidal es del 7 de Marzo de 1939, fecha en la que debía dirigirse a Ginebra, para formar parte del equipo de peritos que realizaron el inventario de los bienes que el gobierno republicano había conducido hasta la sede de la Sociedad de Naciones. Este depósito temporal en Ginebra era fruto del llamado “Acuerdo de Figueras”¹³, por el que el tesoro fue sacado de España para ser protegido por la Sociedad de Naciones hasta que el gobierno pudiese volver a asumirlo.

Entre los expertos en el campo de los tapices y objetos artísticos aparece citado Michael Stewart¹⁴ del Victoria and Albert Museum de Londres. Parece que su candidatura estaba apoyada por David Weill, Presidente del Comité de Museos Nacionales de la Sociedad de Naciones, que estaba entre los encargados de seleccionar el equipo del inventario¹⁵.

El último papel que le atribuimos a Stewart en estos años convulsos de inicios de los 40 es el de propagandista de la causa británica

13. El Acuerdo de Figueras, de 3 de febrero de 1939, posibilitó la evacuación de estos depósitos a los locales de la Sociedad de Naciones, en Ginebra, para su entrega al pueblo español una vez declarada la paz en el país. Tras la llegada de las obras al Palacio de la Sociedad de Naciones se comenzó a hacer el inventario. Uno de sus principales impulsores fue el pintor Jose María Sert. Fue firmado por Álvarez del Vayo, del gobierno de la República, y Jaques Jaujard, de la Sociedad de Naciones.

14. Boletín Mensual de la Sociedad de Naciones. Vol. XIX. Nº 3. 1 al 31 de Marzo de 1939. Sección de Información de la Sociedad de las Naciones. P. 143

15. GARCÍA JULLIARD NOMBELA, M.: *Cuando Suiza colaboraba con el genio español*. Universidad de Ginebra. Pp. 16 y 18.

para la Guerra Mundial. La figura de Stewart y su conocimiento de España fue explotada por su gobierno en los momentos previos a la II Guerra Mundial, cuando a través de estos estudios y conferencias el gobierno inglés buscó apoyos dentro del estado español ante el inminente conflicto¹⁶. Sin embargo sus esfuerzos no tuvieron la recompensa esperada, pues la anterior ruptura de relaciones institucionales y el tema de Gibraltar hacen que la vía buscada por la inteligencia británica no dé sus frutos. Además el gobierno español prohíbe los actos de búsqueda de apoyo en España, en la línea de su decisión de no participar en el conflicto mundial.

CONCLUSIÓN

En este breve ensayo hemos intentado dar a conocer una parte del trabajo afín a la obra de reconstrucción de D. Luis Menéndez-Pidal, así como el papel del arquitecto asturiano como impulsor de la imagen internacional del régimen y de su obra cultural, especialmente vinculado a la visita del Conservador británico Michael Stewart. Todo ello a través del fondo archivístico de D. Luis, que se conserva en el Archivo de la Catedral de Oviedo.

A través de la selección documental que aportamos a continuación, el lector podrá entrever la eficacia del Servicio de Defensa del Patrimonio en un momento en que resultan muy difíciles las comunicaciones. Desde la Comisaría del Servicio se prepara una visita que puede cambiar la imagen de todo un país.

Tanto la empresa reconstructiva como el conocimiento de D. Luis Menéndez-Pidal hacen que el visitante quede impresionado con Asturias desde su visita a Oviedo. Posteriormente todas las facilidades y la información que facilita Menéndez-Pidal a quien se ha interesado por el patrimonio asturiano, obtienen sus frutos en el reconocimiento demostrado.

Y el resultado final, que es la redacción de dos artículos de prensa favorables al Servicio de Patrimonio y la serie de conferencias donde se alaba el trabajo llevado a cabo por el citado Servicio. De este modo se ganó para la causa a uno de los notables investigadores de la época, que continuó relacionado al mundo del patrimonio español en los años siguientes.

16. DELGADO GÓMEZ-ESCALONILLA, L.: *Imperio de papel: acción cultural y política exterior durante el primer franquismo*. C.S.I.C. 1992 P. 121.

APÉNDICE DOCUMENTAL

1

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N° 57. 1 de Octubre de 1938

Telegrama del Marqués de Lozoya. Sobre viaje de Mr. Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 2

2

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N° 59. 2 de Octubre de 1938

Telegrama de D. Pedro Muguruza. Sobre llegada a frontera de Mr. Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 2

3

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N° 69. 19 de Octubre de 1938

Carta Mr Stewart (Londres). Sobre viaje que piensa hacer a España. Incluye itinerario a aprobar. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

4

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N° 1. Carta N° 69. 19 de Octubre de 1938

Muy distinguido señor mío;

Me dirijo a Vd. para notificarle que pienso ir para una visita de tres semanas al principio del próximo mes a la España Nacional en viaje de información acerca el estado de los monumentos más importantes y especialmente de aquellos que han sido escenas de luchas durante el curso de la guerra civil.

Tengo una carta de presentación a Vd. de S.E. el Duque de Alba, cuya carta espero entregar personalmente a Vd. en Vitoria a fines de la primera semana de Noviembre, pero le escribo ahora para notificarle mi llegada e indicarle los lugares que desearía especialmente visitar si no hay inconveniente. La lista adjunta le indicará mi itinerario propuesto; pero naturalmente espero de Vd. las adiciones o correcciones que le parezcan útiles u oportunas.

Para mayor facilidad me propongo venir en auto. Aprovecho esta ocasión para transmitir a Vd. los saludos de mi Director Sir Eric Maclagan.

Esperando recibir su grata contestación le agradezco anticipadamente las facilidades que Vd. pueda darme y le saludo atentamente.

Itinerarios propuestos Afmo. S.S.

Pamplona, Vitoria, Logroño, Burgos, Soria, Sigüenza, Valladolid, Segovia, Ávila, Toledo, Salamanca, Zamora, Astorga, León, Oviedo.

Copia de la carta recibida de Mister Michael Stewart, del Victoria and Albert Museum de Londres, Departamento de Arquitectura y Escultura.

Se ha contestado "leaving tomorrow coming back eleven november hope delay visit third week in wich will accompany you personally – faithfully "Muguruza"

Señor D. Pedro Muguruza. Comisario General del Servicio del Patrimonio Artístico Nacional, Ministerio de Educación Nacional. VITORIA SPAIN.

5

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia Nº 73. 24 de Octubre de 1938

Carta Comisario General. Sobre visita Mister Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

6

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia Nº 77. 26 de Octubre de 1938

Carta Subcomisaría General. Sobre viaje de Mister Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

7

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta Nº 1. Carta Nº 77. Vitoria, 26 de Octubre de 1938, III A.T.

Sr. D. Luis Menéndez Pidal. OVIEDO.

Mí querido amigo:

Se acaba de recibir en esta Comisaría un telegrama de Mr. Stewart Director del Museo Victoria y Alberto en el cual nos dice que le es imposible aplazar su viaje, como se lo había pedido y por lo tanto llegará a España a fines de la primera semana de Noviembre. Pedro Muguruza, con el que acabo

de hablar por teléfono me dice les indique esta circunstancia para que apresuren los preparativos de recepción de este señor y me encarga les recuerde la trascendental importancia que para la opinión inglesa tiene este viaje de uno de los más destacados arqueólogos de aquel país.

Un abrazo de su cordial amigo y compañero

8

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia Nº 83. 29 de Octubre de 1938

Carta Sr. Muguruza (Zaragoza). Sobre viaje de Mister Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

9

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta Nº 1. Carta Nº 83. Zaragoza, 29 de Octubre de 1938.

Sr. D. Luis Menéndez Pidal

Mí querido amigo:

El próximo día tres entra en España autorizado oficialmente para ello el Sr. Stewart del Museo Victoria y Albert de Londres que va a realizar una información acerca del estado de los Monumentos más importantes y especialmente de aquellos que han sido escenario de luchas durante el curso de la guerra.

Desea hacer el siguiente recorrido,

Pamplona – Vitoria – Logroño – Burgos – Soria – Sigüenza – Valladolid – Segovia – Ávila – Toledo – Salamanca – Zamora – Astorga – León – Oviedo.

A esta visita que se ha estado aplazando y no ha sido posible demorar más, se le ha concedido extraordinaria importancia habiendo sido yo el encargado de acompañarle.

Más adelante te comunicaré la fecha exacta de llegada a Oviedo. Entretanto te agradeceré mucho que prepares un itinerario acudiendo a todo cuanto sea preciso para poderle mostrar debidamente lo que estamos en condiciones de enseñar por estar atendido o atendiéndose.

Cualquier indicación que me tengas que hacer la diriges a mi nombre o al del Marqués de Lozoya, al Ministerio de Educación, Vitoria. El teléfono de la Comisaría General es el 1039.

Recibe un abrazo de tu buen amigo. J. Ma. Muguruza

10

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N^o 88. 2 de Nov. de 1938

Carta Sr. Erroz. Mandando itinerarios sobre viaje Mr. Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

11

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N^o 1. Carta N^o 88. Manuscrita. Pamplona, 4 de Noviembre de 1938.

Mí querido amigo:

En mi poder su telegrama y carta. De acuerdo con D. Onofre, ayer nos reunimos en el gobierno civil, presidido por la primera autoridad civil y con asistencia del Sr. Presidente de la Diputación, para tratar de los pormenores relativos a la próxima visita de Mr. Michael Stewart del Victoria Alberto Museo de Londres. A continuación el Sr. Larambe comunicó a Vitoria varios itinerarios según que el citado Sr. permanezca un solo día, dos o tres en Navarra, y teniendo en cuenta además el lugar a donde se traslade desde aquí pues según sea uno u otro se puede aprovechar su marcha para visitar los monumentos más importantes del recorrido.

En cuanto a su alojamiento se pensó hacerlo en las habitaciones que tiene reservadas la diputación para estos casos y que solamente se ponen a disposición de los visitantes de categoría.

Todos los demás detalles quedaron ultimados en espera del correo que se reciba comunicando exactamente el día de su llegada.

Supongo habrá recibido mi carta anterior; por cierto que estos días que he visto con frecuencia a D. Onofre lo he aprovechado para preguntarle sobre la imagen de la Virgen, y no sabe absolutamente nada, y tiene la seguridad como yo de que se trata de una falsa noticia. Esto viene a confirmarme mas en lo que le decía en mi carta anterior.

Toda esta familia agradece sus recuerdos y con los nuestros para su ha. Mande cuanto guste a su Afmo. y buen amigo. Erroz Larroca(Rubricado)

12

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N^o 89. 2 de Nov. de 1938

Carta del Sr. Apoderado Navarra. Sobre itinerarios para dicho viaje. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

13

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia N° 13. 5 de Noviembre de 1938

Carta al Subsecretario del Gobierno Civil adjuntando carta con preparativos hechos en Navarra para recibir Mr. Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 3

14

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia N° 14. 14 de Noviembre de 1938

Carta al Marqués de San Feliz agradeciendo el ofrecimiento de su palacio para albergar a Mr. Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 3

15

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia N° 16. 14 de Noviembre de 1938

Carta al Apoderado de Navarra sobre impresiones del viaje de Mr. Stewart por Asturias. Carpeta 1. Navarra. Cajón 4

16

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N° 100. 22 de Nov. de 1938

Carta Comisaría General. Dando cuenta agradecimiento Mister Stewart atenciones recibidas. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

17

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N° 1. Carta N° 100. Vitoria, 22 de Noviembre de 1938. III Año Triunfal

Sr. D. Luis Menéndez Pidal

OVIEDO

Mi querido Luis:

Quedo enterado de todos los puntos abordados por tu carta del 13: justo ese día empalmé con Stewart y pude ver la excelente impresión que llevaba

de Asturias en general y de tu acción personal; opinión en que coincidían, Bacariza y José María; cosa que no me sorprendió.

Espero con interés el resultado de las obras que ahora emprendes y puedes suponer el deseo que tengo de ir en seguida: pero tengo a la vista 3 o cuatro viajes urgentes que me retrasan a muy mediados de diciembre el momento que pueda tener libre para ir por ahí.

Pongo hoy mismo un oficio al Gobernador, agradeciéndole su apoyo material a la Comisaría, según me indicas.

He visto a Villanueva pero no me ha hablado nada de Guadalupe verdad es que la minucia; dado de Stewart, por un lado, y lo vertiginoso de mi viaje, por otro, han impedido tratar ningún otro tema.

Me alegraría mucho verte pronto y charlar de todo: recibe entre tanto un abrazo de tu buen amigo, Pedro (Rubricado)

18

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N^o 110. 28 de Nov. de 1938

Carta Comisario Zona Levante. Dando cuenta impresiones de Mister Stewart de su viaje por España. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

19

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N^o 1. Carta N^o 110. 28 de Noviembre de 1938.

Sr. D. Luis Menéndez Pidal, Oviedo

Mí querido amigo:

Ayer regresé de Irún después de dejar al Sr. Stewart en la frontera. Tengo bastante buena impresión de su viaje y creo que son Oviedo y Toledo los sitios que más le han interesado.

A1 regresar a Zaragoza, me he dado cuenta de que no te hemos reintegrado aún las 1,000 pts. que nos entregaste ahí en Oviedo. Ayer he ordenado al Banco Español de Crédito de esta, para que gire dicha cantidad a tu nombre y a la dirección del Banco de España.

Recibe un abrazo de tu buen amigo, J. Ma. Muguruza y Otaño

20

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N^o 121. 3 de Diciembre de 1938

Carta Comisaría General. Sobre fotografías enviadas Mister Stewart. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

21

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia Nº 27. 6 de Diciembre de 1938

Carta a José María Muguruza. Celebrando buenas impresiones Mr. Stewart de su viaje. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 3

22

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia Nº 128. 9 de Diciembre de 1938

Carta Mr. Stewart (Londres). Agradeciendo atenciones tenidas durante su viaje. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1.

23

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta Nº 1. Carta Nº 128. Londres, 9 de Diciembre de 1938.

DEPARTMENT OF ARCHITECTURE AND SCULPTURE

VICTORIA & ALBERT MUSEUM

SOUTH KENSINGTON, LONDON S.W. 7

9 December, 1938.

Apreciable amigo:

Al volver a Londres quiero expresar a Vd. como a los demás de mis amigos españoles mi agradecimiento sincero por las atenciones que han tenido conmigo durante mi visita a España. Tendré siempre un recuerdo gratísimo, no solo en lo que toca al interés profesional de mi estancia sino también de los numerosos tratamientos personales que he tenido.

Desde mi vuelta he estado ocupadísimo preparando mis informes sobre lo que he visto, pero antes de enviarlos al "Times" y al "Burlington Magazine", en cuales periódicos espero que se los publicarán dentro de poco tiempo, me atrevo a rogarle, para que tengan el máximo interés, que me envíe tan pronto como posible, esas fotografías que Vd. ha tenido la bondad de prometerme en Oviedo.

Sr. Don Luis Menéndez Pidal, Comisario de la Zona Cantábrica Servicio de Defensa del Patrimonio Nacional Artístico, Sta Susana 6, OVIEDO, SPAIN.

24

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N° 141 bis. 25 de Dic. de 1938

Tarjeta Postal Mr. Stewart. Expresando su agradecimiento. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 1

25

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N° 1. Postal manuscrita N° 141 bis. Londres, 20 de Diciembre de 1938.

Con agradecimientos sinceros y saludos.

Michael Stewart.

26

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia N° 33. 27 de Diciembre de 1938

Carta a Mr. Stewart. Enviando fotografías. Carpeta 1. Ministerio. Cajó 3

27

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N° 145. 11 de Enero de 1939

Carta Mr. Stewart (Londres). Agradeciendo fotografías mandadas. Carpeta 2. Ministerio. Cajón 1

28

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N° 2. Carta N° 145. Londres, 11 de Enero de 1939.

DEPARTMENT OF ARCHITECTURE AND SCULPTURE

VICTORIA & ALBERT MUSEUM

SOUTH KENSINGTON, LONDON S.W. 7

11 January, 1939.

Muy distinguido amigo:

Le agradezco con toda la mayor gratitud su atenta carta y las fotografías que recibí ayer, así como su bondad en prometerme las demás fotografías de Avilés y la provincia de Oviedo.

Las que me ha enviado me son especialmente útiles en este momento tanto para los artículos como para un discurso sobre las pérdidas y la obra de Conservación en España Nacional que tengo que hacer dentro pocos días al Courtauld Institute de la Universidad de Londres.

Con todo el mayor afecto le saluda su buen amigo. Michael Stewart

29

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia N° 46. 21 de Enero de 1939

Carta a Mr. Stewart. Remitiendo fotos pedidas, según nota dejada. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 3

30

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N° 161. 10 de Febrero de 1939

Carta Mr. Stewart. Adjuntando artículos del Thimes y del Burlington Magazine. Carpeta 2. Ministerio. Cajón 1

31

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N° 2. Carta N° 161. Londres, 10 de Febrero de 1939

DEPARTMENT OF ARCHITECTURE AND SCULPTURE

VICTORIA & ALBERT MUSEUM

SOUTH KENSINGTON, LONDON S.W. 7

10 February, 1939.

Muy distinguido amigo:

Recibí la semana pasada su atenta tarjeta así como las magníficas fotografías de S. Maria de Naranco, Sta. Cristina de Lena y de la Cámara Santa.

Le agradezco muchísimo este regalo. Las fotografías del apostolado especialmente son del máximo interés en tanto que se puede ver exactamente los daños que han sufrido.

Le ruego perdón de no haber contestado más pronto a su carta, pero he querido esperar hasta que pudiese enviarle los artículos adjuntos. El del "Times" del 23 de Enero y del "Burlington Magazine" de este mes. Desgraciadamente el "Times" ha mucho cortado el artículo que primeramente le he enviado, pero creo que se puede tener sin embargo una impresión bastante clara de la obra del Servicio. El del "Burlington" no es más que un catálogo porque se pretende de tratar solamente de "hechos" y no de opiniones en aquello periódico. Pero me parece que la misma lista es bastante elocuente.

El Duque de Alba me ha honrado con su asistencia a mi conferencia al Courtauld Institute y espero que quedó satisfecho.

De nuevo le agradezco todas sus bondades y le saluda afectuosamente su buen amigo. Michael Stewart

Sr. Don Luis Menéndez Pidal, Comisario de la Zona Cantábrica, Servicio de Defensa del Patrimonio, Nacional Artístico, Calle Toreno 4, Oviedo, SPAIN.

32

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia N° 76. 21 de Febrero de 1939

Carta a Mr. Stewart. Acusando recibo de carta y artículos del Times y Burlington. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 3

33

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia N° 172. 4 de Marzo de 1939

Mister Stewart. Preguntando si se recibió carta incluyendo artículos. Carpeta 2. Ministerio. Cajón 1

34

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta N° 2. Carta N° 172. Londres, 25 de Febrero de 1939.

Muy distinguido amigo:

Recibí ayer del Señor Alcalde de Avilés una carta diciéndome que alguien le había hablado de mi artículo en el "Times" y pidiendo una copia

para “hacer conocerlo al Señor Menéndez Pidal”. No entiendo de que manera hace falta que se le hace conocerlo porque le envié hace dos semanas, copias de los artículos del “Times” así como el del “Burlington Magazine”, pero si estos no le sean llegado, lo siento muchísimo y le ruego escribirme y pronto le enviaré otras copias.

Me acuerdo siempre con la mayor gratitud toda su amabilidad durante mi visita a su país.

Reciba un afectuoso saludo de su bien amigo, Michael Stewart

Sr. Don Luis Menéndez Pidal, Comisario de la Zona Cantábrica Servicio de Defensa del Patrimonio Nacional Artístico, Sta Susana 6, OVIEDO, SPAIN.

35

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia Nº 85. 8 de Marzo de 1939

Carta a Mr Stewart. Acusando recibo de su carta fecha 25 de febrero, participando recibo artículos.

Carpeta 1. Ministerio. Cajón 3

36

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Entradas. Referencia Nº 182. 17 de Marzo de 1939

Carta Mr. Stewart (Londres). Yncluyendo artículo completo Times y artículo. Carpeta 2. Ministerio. Cajón 1

37

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Caja: Servicio Nacional de Regiones Devastadas y Reparaciones. Correspondencia dirigida al Comisario de la Zona Cantábrica. Carpeta Nº 2. Carta Nº 182. Londres, 7 de Marzo de 1939.

Muy distinguido amigo:

Recibí ayer su carta diciéndome que Vd. ha recibido los artículos. Como Vd., yo lamento que lo que publicó el “Times” fue tan reducido, y le aseguro que le enviaré copias de todo lo que se pudiese publicar en otra ocasión. Le envío mientras el texto completo del artículo del “Times” esperando que pueda tener algo interés para Vd.

Creo que Vd. me ha ya enviado todas las fotografías que me atreví a pedirle cuando estuve en Asturias. Le agradezco de nuevo estas atenciones así

como toda su amabilidad durante mi visita a Oviedo y desde mi vuelta y le saluda con todo el mayor afecto su buen amigo.

Michael Stewart

Since Sir Frederick Kenyon's and Mr. Mann's visit to Republican Spain in the autumn of 1937, little has been heard of Spanish Art Treasure. The Republican Government have published a series of booklets concerning their own artistic and cultural activities, but have had perforce to confine themselves to what they still hold and the Nationalist authorities with the exception of a brief report addressed to the International Office of Museums have been silent on the subject of their achievements in the field of art. The distribution of works of art, in spite of the disproportion in the territory held by the two governments is probably still about equal. All the major cultural institutions of Spain, the Biblioteca Nacional, the Prado, the Museo arqueológico in Madrid, the Museo provincial in Valencia, the Museo de arte medievale and the Museo arqueológico in Barcelona are still in Republican hands, while General Franco holds Sevilla, Granada, Cordova (sic), Toledo, Burgos, Oviedo, Salamanca and a dozen other cities that have been objects of artistic pilgrimage for Spaniards and foreigners during the last hundred years.

My interest in the condition of these places led me to propose a tour through Asturias, Castile and Aragón to the Nationalist authorities last November, and though I went as a private individual, and at my own suggestion I take this opportunity of expressing my gratitude to the Duke of Alba, and Don Pedro de Muguruza, for making the visit possible and to the numerous officials of the Servicio de Defensa del Patrimonio Nacional artístico for the hospitality I received wherever I went. Thanks to their help I was able to see everything I wished and had time to see, and I am convinced the measures taken in such districts as I visited, for the preservation of works of art are perfectly adequate though perhaps more conservative than those in force on the other side.

In the first place it would perhaps be as well to say that the damage though serious enough, is not as much as reports had given us to believe. The Servicio de Defensa del Patrimonio nacional artístico has been functioning officially in some form or other since January 1937, and previous to that local committees appointed by the generals in command of the troops in each district were responsible for the preservation of much that might otherwise have suffered from the violence of popular feeling in the first days of the war. It is, however, worth recording that such feeling was never directed against works of art as such, a fact to which the Nationalist authorities are willing to bear witness, and the loss of even 30 per cent. of the Baroque decoration in Spanish provincial churches, though intensely distressing to anyone personally concerned is not of great artistic importance.

The "Servicio" is organized as a department of the Ministry of Education. Under the direction of a Commissioner General a staff of nine "Comisarios de Zona" is distributed throughout Nationalist Spain. The local commis-

sioners are assisted by a number of junior officers, whose work is to collect, store, catalogue and seal any artistic material found immediately after the entry of the troops into a newly occupied district.

The commissioner in each zone has absolute power of dictation with regard to any national monument or work of art in their zone and a literal interpretation of the law of "incautación" has enabled immediate steps to be taken for the preservation of many works of art in private collections, which were perishing through the poverty or negligence of their owners. Such property and any recovered by the agents of the service in the course of their work is held until the end of the war when it will be returned in exchange for suitable guarantees.

The experiences of the church under the Republic and previous governments have led it to regard most state officials in the light of hereditary enemies, and even now, in spite of the excellent relations existing between it and General Franco's government, the degree of State control over church property is a source of occasional dispute. It is hoped, however, that these difficulties will be finally regulated in the new law which is at present being prepared and will cover all sides of the State's activity with regard to Fine Arts.

Burgos, where I began my tour in untouched. The majority of the monuments there and in the province are well cared for and it is obvious that their existence has in no way been affected by the war.

Asturias presents a different aspect. The whole of the country from Bilbao to Oviedo suffered considerably during the first year of the war from incendiarism and bombardment and the majority of village churches have been destroyed, the interiors at least. Santillana del Mar was occupied by the Republican forces till the fall of Santander and a number of monuments of secondary importance were burnt. The church of Santa Juliana, together with the treasury, is however entirely intact.

Oviedo was besieged for fourteen months and appears utterly desolate. The former population of 70,000 is now reduced to 30,000 and the majority of these are living in houses held together by wood props and coconut matting. The war and the revolution of 1934 have also been fatal for a large number of works of art in the province.

The Cathedral has suffered most during the present war. The South Tower has lost its staircase and most of the tracery. All the glass on the South side and in the apse has been broken. The roof fell in in the central aisle and the South aisle, but has now been repaired. The Windows have also been covered with temporary frames. There was little of the Cámara Santa left after the revolution of 1934 to suffer in the present war. What remained however is still intact and since July of this year the authorities have been engaged on reconstructing it and the vault of the chapel of Santa Leocadia is practically complete. The work is being done with great care and with original materials. Fortunately an assistant of the Kaiser-Friedrich Museum had made very complete plans of the whole building in 1931, and these plans are now being

used for the reconstruction. The Treasury of the Cathedral, except for the great Arca, which Sir Frederic Kenyon saw in Madrid last year, is intact, though the two crosses "the cross of the angels" and "the cross of Victory", which Pelayo is supposed to have carried at the battle of Covadonga in 718, and the "caja de las agatas" suffered in the explosion of 1934. The expenses of the repair of the Cathedral and the Cámara Santa are being borne by the State, but those of the University, which after having been almost entirely rebuilt after 1934 is again in ruins, and the many other buildings in the city and the province in the course of reconstruction are being raised by private subscription.

The Visigothic churches of Sta. Maria de Naranco, San Miguel de Lino and Santullano are intact, though the last two were hit once or twice. All three were in the front line during the whole siege and their survival must largely be attributed to the restraint which General Aranda's forces employed in shelling the Republican lines. In the province of Oviedo, the churches of San Salvador de Valdedios and Santa Cristina de Lena, which together with Santa María de Naranco rank as the three most important monuments of the province, are intact. The porch of Santa Cristina was damaged in 1934, but had been repaired. On the other hand the churches of Amandi, Fuentes, Priesca, Sariego, Villaviciosa, Las Salas, Aviles and many others have all suffered to a greater or less degree, the majority burnt out, and in some cases, as in Priesca which possessed the primitive wood roof dating from the 10th century, the loss is of a monument that was unique.

The province of Leon has suffered considerably though not the works of art. In Leon itself, however, nothing has been damaged at all. The treasuries of San Isidoro and the Cathedral are intact and may be seen. The Convent of San Marcos is at present housing 3,800 prisoners and a guard of 500. The former have been set to scrub and clean the cloisters and the building is probably cleaner, and better kept than it has been for several hundred years. The tombs in the cloisters and other objects which might suffer have been bricked or boarded up, and the objects in the Museum, which the Convent houses, though it is obviously not possible to keep them on permanent exhibition, are undisturbed.

Valladolid is an excellent example of the constructive work that is going on in many parts of Spain. The National Museum of Sculpture is not only open, but money has been found for additions and alterations on a scale that is little short of miraculous in war time.

Segovia is periodically bombed by the Republicans but the Cathedral has so far escaped damage, nothing, however, seems to have been done in the way of air-raid protection or storing the more valuable objects. Here, as in Valladolid there is restoration work in progress on a number of buildings including the churches of S. Esteban and S. Millan, which we would normally class as a peace-time occupation. La Granja, which I visited the same day is practically the front line. The south facade of the palace has been slightly damaged by shell-fire and the gardens, which were shared by Republican and Nationalist forces until May this year, are dug up with trenches. The Na-

tionalist lines are now established some way beyond the gardens towards the Guadarrama and as long as Aragón remains the centre of military activity, neither La Granja, nor the vast pink hunting-box of Rio Frio, 5 kms. away are likely to suffer, but they stand in obvious danger in event of the Madrid front becoming violently active again.

From Segovia I went to Toledo. The city, except in the neighbourhood of the Alcazar, which is utterly destroyed, does not give the appearance of having suffered much, but it has been regularly shelled and bombed for two and a half years and there is hardly a street in which at least one building has not been destroyed. The work of preservation and reconstruction is in the hands of the extremely efficient local commissioner Sr. Luis Villanueva. In the district of the Alcázar, the Hospital de Santa Cruz, and the Convento de la Concepción have suffered severely. Santa Cruz was used as the principal point of attack on the Alcazar and on the facade running parallel to the Calle Cervantes the decoration of the doorway and Windows has been largely destroyed. The cupola which has fallen in, was in part destroyed by fire from Republican artillery which fell short of the Alcazar. The Posada del Sangre, was amongst the buildings held by the Nationalist forces at the beginning of the siege and stood in the direct line of fire between Santa Cruz and the Alcazar. It and the arch leading down from the Zocodover have disappeared. Santa Cruz has also suffered repeatedly from Republican bombing since the fall of the city.

All the objects formerly in the Museum and the majority of those recovered from destroyed churches and convents in the city and province are now stored in a large deposit in the basement of the hospital. The arrangement is extremely orderly, with the provenance, condition and title of each object recorded, and the work of restoration is proceeding.

Practically all that can be said to remain of the architecture of the Alcazar are the cellars and the facade by Herrera to the South. No decision has yet been taken as to its future. The siege has become a symbol of the resurrection of the "New Spain" and as such the question of rebuilding passes beyond the competence of architects and art-historians. At present the work of preservation is limited to propping up as much of the fabric as threatens to collapse immediately and the fate of the whole will presumably be settled when the war ends.

The Cathedral was closed and guarded by the Republican Government as soon as the war broke out and most of the damage it has suffered was the result of the attempt to mine the Alcazar on the 18th September. In this explosion the windows of apse and transepts were totally destroyed and a great part of the glass in the body of the church. This is perhaps the most serious artistic loss that any part of Spain has suffered during the war and it is regrettable that the Republican Committee which was responsible for the care of the monuments in Toledo were unable to take some sort of precaution against an explosion which they must have known would break every pane of glass in the city. The rest of the Cathedral has hardly suffered. In the Treasury a number of objects, were removed when the Republicans evacuated the

city in September 1936. The Bible of St. Louis is missing and I was told that it was taken with the other objects. It is impossible to reconcile this with the reports addressed to the International Office of Museums by Sr. José Renán and Sir Frederic Kenyon that the Treasury is intact and in particular the Bible had been left in deference to the wishes of the local population. In the Treasury under the North tower and the mozarabic chapel on the other side of the aisle are at present stored all the pictures from the Vestuario, the Museo de San Vicente, the Hospital de Tavera and a number of other buildings. All the Grecos including the "Burial of the Count of Orgaz" are intact except a portrait of Cardinal Tavera which was slashed and is now being repaired in the University laboratory in Seville. The English cope and the tapestries are also intact. None, however, are exhibited, which in view of the proximity of the firing-line is a reasonable precaution and I am particularly grateful for the trouble my hosts took in unpacking them and giving me an opportunity of examining their condition. The important tombs in the side chapels are sandbagged, and it is proposed to protect the Berruguete choir-stalls with beams and sand-bags. Most of what remains of the glass has been taken down and as much as possible, perhaps a third of what was destroyed, has been collected and labelled, and it is hoped that it will be possible to remake some of the windows at the end of the war.

None of the smaller buildings suchs as the Synagogue, Santa Maria la Blanca and the Cristo de la Luz have suffered, nor have the Puerta del sol, the Puerta Bisagrada, and the Puente del Alcántara. San Juan de los Reyes has been hit once or twice but is practically intact and the restoration in progress since 1885 continues. The Casa del Greco and the contents of the Museum are also perfect. The convents of San Juan de la Penitencia and San Clemente have suffered severely, the former being completely burnt out. From Toledo, we motored to Zaragoza. I was unfortunately unable to visit Sigüenza, but the town has changed hands twice and is still being shelled. From the reports and photographs I have seen it is evident that the Cathedral has been badly damaged. In Saragossa, the pilar was bombed in August 1936; the bombs, however, failed to explode, an event which greatly increased the esteem in which the celebrated Virgin was already held, and they are now hung up in the church, exposed to the wonder of the faithful.

In Aragón I was able to visit Huesca, Caspe and Beldiche. The last was the scene of heavy fighting during the Nationalist drive to the coast in the Spring of last year, and though it possessed no monuments of importance is unforgettable as an example of the appalling desolation that modern warfare brings.

In Caspe the sculptures on the facade of the Colegiata were removed and broken when the town was in Republican hands, and the church converted into a garage. The work of restoration is of interest in showing how the Nationalist authorities are dealing with a problem which is likely to become general at the end of the war; to combining the necessity of carrying out an honest restoration with the local desire for a new church as beautiful as the old one.

Sr. Don Luis Menéndez Pidal, Comisario de la Zona Cantábrica Servicio de Defensa del Patrimonio Nacional Artístico, Sta Susana 6, OVIEDO, SPAIN.

38

Archivo de la Catedral de Oviedo (A.C.O.)

Fondo: Luis Menéndez-Pidal. Libro de Correspondencia I: Salidas. Referencia N° 92. 18 de Marzo de 1939

Carta a Mr. Stewart (Londres). Acusando recibo articulo completo Times. Carpeta 1. Ministerio. Cajón 3

THE DESTRUCTION AND PRESERVATION OF WORKS OF ART IN NATIONALIST SPAIN BY MICHAEL STEWART

THE fate of works of art in Spain has intermittently occupied the public's attention since the Civil War began two and a half years ago, but since Sir Frederic Kenyon's and Mr. Mann's reports little has been heard from the Republican side, and of the state of affairs in Nationalist Spain, nothing so far as I am aware has been published except for two brief notices addressed to the Office International des Musées, which dealt purely in the administrative side of the problem.¹ The following notes constitute the results of a tour undertaken in Asturias, Old and New Castile and Aragon last November. I went at my own suggestion and as a private individual, but I take this opportunity of thanking the Duke of Alba, Don Pedro Muguruza, the Commissioner General, his brother and the other officials of the Servicio de Defensa del Patrimonio Nacional Artístico for the kindness and hospitality I received wherever I went.

¹ *Mission, Supplément mensuel* [Nov. 1937, Jan. 1938].

With regard to the churches and other buildings I have confined myself to what I saw, but as a matter of general interest I have added some notes on some districts which I did not visit but of which I have seen official reports and photographs. I cannot claim to have seen every object or even picture in the lists of the Cathedral Treasuries and the deposits in Santa Cruz and the Casa del Greco in Toledo, but the lists seem to me to be worth publishing in full and I have marked such objects and pictures as I have seen.

ASTURIAS.

OVIEDO.

CATHEDRAL [PLATE I, A]. South side of the gothic tower was repeatedly hit by shells during 1936 and 1937. The tracery of the windows is destroyed and also the staircase within the tower. The stained glass on the south side of the main aisle and in the apse has been destroyed; that on the north is mostly intact. As many of the fragments as possible have been collected and it is hoped that some of the windows can be remade. The windows are at present covered with temporary frames put up during the past year. The west end of the roof of the central nave and part of that of the south lateral nave fell in as the result of bombardment. Both have now been repaired.

Ilustración 1. Inicio del artículo del Burlington Magazine. Febrero de 1939.

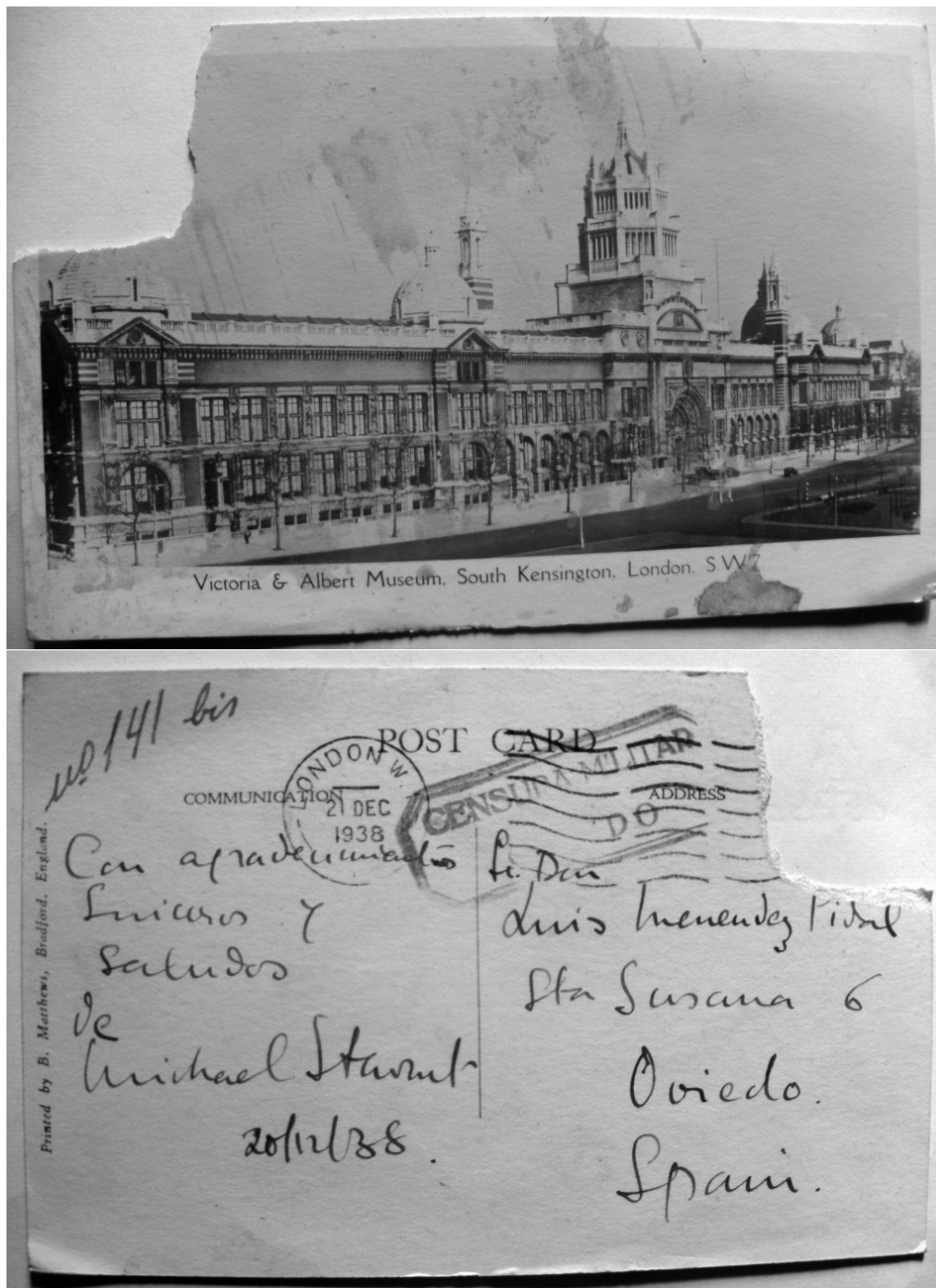


Ilustración 2. Postal de agradecimiento de Stewart.